

## Centro Multicultural

Português ポルトガル語

O Centro Multicultural, situado dentro das instalações do Aichi International Plaza, oferece os seguintes serviços para promover o bem-estar dos residentes estrangeiros da Província de Aichi. Utilize os nossos serviços sempre que precisar.

Telefone: **052-961-7902**

- Sigilo absoluto ● Consulta gratuita

**Horário:** Segunda-feira a sábado, das 10:00 às 18:00

**Fechado:** Domingos, feriados,  
29 de dezembro a 3 de janeiro

### Informação e consulta com assistente social multicultural

Consulte-nos pessoalmente, por telefone ou por e-mail em caso de dúvidas e dificuldades no dia-a-dia. Em caso de problemas complicados, oferecemos também ajuda contínua em colaboração com organizações especializadas.

### Idiomas e horário

#### Português, japonês:

Segunda-feira á sábado, das 10:00 às 18:00

#### Espanhol:

Segunda, quarta e sexta-feira, das 13:00 às 18:00

#### Inglês:

Segunda-feira á sábado, das 13:00 às 18:00

#### Chinês:

Segunda-feira, das 13:00 às 18:00

#### Filipino/tagalo:

Quarta-feira, das 13:00 às 18:00

### Consulta jurídica gratuita para estrangeiros

Caso enfrente problemas jurídicos e precise se aconselhar com um advogado.

**Horário:** 2ª e 4ª sexta-feira de cada mês,  
das 13:00 às 16:00

(é necessário fazer reserva, por ordem de reserva)

**Idiomas:** Português, espanhol, inglês, chinês e filipino/tagalo

## 多文化共生センター

日本語 Japanese

多文化共生センター(あいち国際プラザ内)では、外国人県民のみなさまが安心して暮らせるよう、以下の事業を行っています。お気軽にご利用ください。

電話番号: **052-961-7902**

- 秘密厳守 ● 相談無料

**業務時間:** 月～土曜日 10:00～18:00

**休館日:** 日曜日、祝日  
年末年始 (12/29～1/3)

### 多文化ソーシャルワーカーによる相談・情報提供

生活上で分からないことや困ったことがあるときは、電話や E メールでご連絡いただくか、直接お越しください。複雑な問題に対しては、専門機関と連携して継続した支援も行います。

### 対応言語&利用時間

日本語、ポルトガル語:

月～土曜日 10:00～18:00

スペイン語:

月・水・金曜日 13:00～18:00

英語:

月～土曜日 13:00～18:00

中国語:

月曜日 13:00～18:00

フィリピン語/タガログ語:

水曜日 13:00～18:00

### 外国人のための無料弁護士相談

法律的な問題に直面し、弁護士のアドバイスが必要なき場合はぜひご利用ください。

**開催日:** 毎月第2、4金曜日 13:00～16:00  
(予約制、先着順)

**対応言語:** ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、フィリピン語/タガログ語

あいち  
国際プラザ

2018.4

AICHI INTERNATIONAL PLAZA

## 多文化共生センター Multicultural Center

TEL: **052-961-7902**

(月～土曜日、10:00～18:00)

Portuguese: **Mon-Sat, 10:00-18:00**

Spanish: **Mon, Wed, Fri, 13:00-18:00**

English: **Mon-Sat, 13:00-18:00**

Chinese: **Mon, 13:00-18:00**

Filipino/Tagalog: **Wed, 13:00-18:00**

FAX: 052-961-8045

E-mail: [sodan@aia.pref.aichi.jp](mailto:sodan@aia.pref.aichi.jp)

URL: <http://www2.aia.pref.aichi.jp/>

〒460-0001

名古屋市中区三の丸2丁目6-1 愛知県三の丸庁舎 1階

460-0001 Nagoya-shi Naka-ku Sannomaru 2-6-1

Aichi Pref. Gov. Sannomaru Annex Bldg., 1F



公益財団法人 愛知県国際交流協会  
Aichi International Association

## Multicultural Center

英語  
English

The Multicultural Center located in the Aichi International Plaza offers the following services to promote the wellbeing of foreign residents in Aichi Prefecture. Please call us when you need our assistance.

Telephone: **052-961-7902**

- Confidential ● Free of Charge

**Open:** Mon-Sat, 10:00-18:00  
**Closed:** Sundays, national holidays,  
December 29 through January 3

### Information and consultation by multicultural social workers

Please consult us by telephone, E-mail or in person when you need information or have problems on daily lives. We also offer continued support in cooperation with specialized organizations in the cases of complicated problems.

#### Language and Hour

**English:** Monday to Saturday, 13:00-18:00  
**Spanish:** Monday, Wednesday, and Friday, 13:00-18:00  
**Portuguese & Japanese:** Monday to Saturday, 10:00-18:00  
**Chinese:** Monday, 13:00-18:00  
**Filipino/Tagalog:** Wednesday, 13:00-18:00

### Free legal consultation for foreigners

Use our free legal consultation service when you need professional advice on legal matters.

**Day:** 2nd & 4th Fridays, 13:00-16:00  
(Appointment required & accepted on a first come first served basis)  
**Language:** English, Portuguese, Spanish, Chinese, and Filipino/Tagalog

## Multicultural Center

Ang Multicultural Center na matatagpuan sa Aichi International Plaza ay nag-bibigay ng mga sumusunod na serbisyo upang itaguyod ang kapakanan ng mga naninirahang banyaga sa Aichi Prefecture. Maaaring tumawag kung kailangan ng tulong.

Telepono: **052-961-7902**

- Kompidensyal ● Walang Bayad

### Impormasyon at sanggunian ayon sa manggagawa ng lipunan

Maaaring sumangguni sa telepono, E-mail o kausapin ng personal kung kailangan ng impormasyon o kung may problema. Inaalok din ang patuloy na suporta sa kaso ng may komplikadong problema sa pakikipagtulungan ng mga dalubhasa sa organisasyon.

## 多文化共生中心

中国語  
中文

为了让外国人县民能安心的生活，在爱知国际广场 1 楼的多文化共生中心提供以下服务。敬请利用。

电话号码: **052-961-7902**

- 保守秘密 ● 免费咨询

**利用时间:** 星期一至星期六 10:00-18:00  
**休馆日:** 星期日、节假日、  
元旦前后 (12月29日~1月3日)

### 由多文化社会工作者的咨询和信息提供

如果在生活中有遇到不明白或困难的事情，请打电话、发电子邮件或者直接前来咨询。对于复杂的问题，会与专门机构做连结进行连续性的支援。

#### 对应语言 利用时间

**中文:** 每星期一 13:00-18:00  
**英语:** 星期一至星期六 13:00-18:00  
**日语、葡萄牙语:** 星期一至星期六 10:00-18:00  
**西班牙语:** 星期一、三、五 13:00-18:00  
**菲律宾语/他加禄语:** 每星期三 13:00-18:00

### 为外国人提供免费法律咨询服务

如果遇到法律上的问题，想征求专家意见时，请务必利用本服务。

**咨询时间:** 每月第2、4星期五 13:00-16:00  
(预约制、先到顺序)  
**对应语言:** 中文、英语、葡萄牙语、西班牙语、  
菲律宾语/他加禄语

#### Wika at Oras

**Filipino/Tagalog:** Miyerkules, 13:00-18:00  
**Ingles:** Magmula Lunes hanggang Sabado, 13:00-18:00  
**Hapon at Portuges:** Magmula Lunes hanggang Sabado,  
10:00-18:00  
**Espanyol:** Lunes, Miyerkules at Biyernes, 13:00-18:00  
**Intsik:** Lunes, 13:00-18:00

### Walang bayad na konsultasyon sa abogado para sa mga banyaga

Gamitin ang walang bayad na konsultasyon kung kailangan ang tagubilin ng abogado alinsunod sa batas na mga usapin.

**Araw:** 2nd at 4th Biyernes, 13:00-16:00  
(Kailangang makipag-usap at ang unang darating ang prayoridad)  
**Wika:** Filipino/Tagalog, Ingles, Portuges, Espanyol at Intsik

タガログ語  
Filipino/Tagalog

## Centro Multicultural

スペイン語  
Español

El Centro Multicultural, situado dentro de las instalaciones de Aichi International Plaza, ofrece los siguientes servicios para promover el bienestar de los extranjeros residentes en la prefectura. Utilice nuestros servicios siempre que lo necesite.

Teléfono: **052-961-7902**

- Discreción absoluta ● Consulta gratuita

**Horario:** Lunes a sábado, de 10:00 a 18:00  
**Cerrado:** Domingos, días feriados,  
del 29 de diciembre al 3 de enero

### Información y consulta con asistente social multicultural

No dude en consultar por teléfono, por correo electrónico o personalmente las dudas o problemas surgidos en su vida diaria. En caso de problemas complicados ofrecemos también ayuda continua en colaboración con organizaciones especializadas.

#### Idiomas y horario

##### Español:

Lunes, miércoles y viernes, de 13:00 a 18:00

##### Portugués, japonés:

De lunes a sábado, de 10:00 a 18:00

##### Inglés:

De lunes a sábado, de 13:00 a 18:00

##### Chino:

Lunes, de 13:00 a 18:00

##### Filipino/tagalo:

Miércoles, de 13:00 a 18:00

### Consulta jurídica gratuita para extranjeros

Puede solicitar el consejo de un abogado cuando se enfrente a algún problema jurídico.

**Horario:** 2º y 4º viernes de cada mes,  
de 13:00 a 16:00  
(requiere cita previa, por orden de reserva)

**Idiomas:** Español, portugués, inglés, chino y filipino/tagalo